N° 23

46ème ANNEE



Correspondant au 11 avril 2007

# الجمهورية الجسزائرية الجمهورية الديمقرطية الشغبية

# المركب الإلى المائية

اِتفاقات دولية ، قوانين ، ومراسيم وترارات وآراء ، مقررات ، مناشير ، إعلانات وبالاغات

# JOURNAL OFFICIEL

DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

CONVENTIONS ET ACCORDS INTERNATIONAUX - LOIS ET DECRETS ARRETES, DECISIONS, AVIS, COMMUNICATIONS ET ANNONCES

#### (TRADUCTION FRANÇAISE)

ABONNEMENT ANNUEL	Algérie Tunisie Maroc Libye Mauritanie	ETRANGER (Pays autres que le Maghreb)	DIRECTION ET REDACTION SECRETARIAT GENERAL DU GOUVERNEMENT WWW. JORADP. DZ Abonnement et publicité: IMPRIMERIE OFFICIELLE
	1 An	1 An	Les Vergers, Bir-Mourad Raïs, BP 376 ALGER-GARE
Edition originale	1070,00 D.A	2675,00 D.A	Tél : 021.54.3506 à 09 021.65.64.63 Fax : 021.54.35.12
Edition originale et sa traduction	2140,00 D.A	5350,00 D.A	C.C.P. 3200-50 ALGER
		(Frais d'expédition en sus)	TELEX: 65 180 IMPOF DZ BADR: 060.300.0007 68/KG ETRANGER: (Compte devises) BADR: 060.320.0600 12
	12.70 !! -		

Edition originale, le numéro : 13,50 dinars. Edition originale et sa traduction, le numéro : 27,00 dinars. Numéros des années antérieures : suivant barème. Les tables sont fournies gratuitement aux abonnés. *Prière de joindre la dernière bande pour renouvellement, réclamation, et changement d'adresse.* 

Tarif des insertions: 60,00 dinars la ligne

# SOMMAIRE

# DECRETS

Décret présidentiel n° 07-105 du 23 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 11 avril 2007 portant création de chapitres et transfert de crédits au sein du budget de l'Etat
Décret présidentiel n° 07-106 du 23 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 11 avril 2007 portant transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère des participations et de la promotion des investissements
Décret présidentiel n° 07-107 du 23 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 11 avril 2007 portant transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère des affaires religieuses et des wakfs
Décret exécutif n° 07-104 du 20 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 8 avril 2007 instituant un régime indemnitaire au profit des vérificateurs financiers de la Cour des comptes
ARRETES, DECISIONS ET AVIS
ARRELES, BECISTORS ET AVIS
MINISTERE DU COMMERCE
Arrêté du 29 Chaoual 1427 correspondant au 21 novembre 2006 fixant le spécimen et les caractéristiques de l'extrait du registre du commerce
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
MINISTERE DES TRIVICAT EDEICS
Arrêté du 3 Dhou El Hidja 1427 correspondant au 23 décembre 2006 portant délégation de signature au directeur de l'administration générale
MINISTERE DE LA CULTURE
Arrêté du 16 Moharram 1428 correspondant au 4 février 2007 portant désignation des membres du conseil d'administration de l'office national des droits d'auteur et des droits voisins
MANAGERE DE LA ROCTE ET DES TECHNIOLOGIES
MINISTERE DE LA POSTE ET DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION
Arrêté du 1er Safar 1428 correspondant au 19 février 2007 fixant la liste nominative des membres du conseil d'administration de l'agence nationale des fréquences
MINISTERE DE L'INDUSTRIE
Arrêté du 22 Moharram 1428 correspondant au 10 février 2007 fixant la composition du conseil d'administration de l'institut national de la productivité et du développement industriel (INPED)

# **DECRETS**

Décret présidentiel n° 07-105 du 23 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 11 avril 2007 portant création de chapitres et transfert de crédits au sein du budget de l'Etat.

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des finances,

Vu la Constitution, notamment ses articles 77-6° et 125 (alinéa ler);

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances ;

Vu la loi n° 06-24 du 6 Dhou El Hidja 1427 correspondant au 26 décembre 2006 portant loi de finances pour 2007;

Vu le décret présidentiel du 11 Moharram 1428 correspondant au 30 janvier 2007 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 2007, au budget des charges communes :

Vu le décret présidentiel n° 07-25 du 11 Moharram 1428 correspondant au 30 janvier 2007 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 2007, au ministre d'Etat, ministre des affaires étrangères ;

Vu le décret exécutif n° 07-26 du 11 Moharram 1428 correspondant au 30 janvier 2007 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 2007, au Chef du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 07-27 du 11 Moharram 1428 correspondant au 30 janvier 2007 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 2007, au ministre d'Etat, ministre de l'intérieur et des collectivités locales :

Vu le décret exécutif n° 07-28 du 11 Moharram 1428 correspondant au 30 janvier 2007 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 2007, au ministre de la justice, garde des sceaux ;

Vu le décret exécutif n° 07-43 du 11 Moharram 1428 correspondant au 30 janvier 2007 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 2007, au ministre de la communication ;

#### Décrète :

Article 1er. — Il est créé, au sein des nomenclatures des budgets de fonctionnement des ministères ci-après, les chapitres suivants :

#### Services du Chef du Gouvernement

Section I — Chef du Gouvernement

Sous-section I — Services centraux

Chapitre n° 37-12 intitulé "Chef du Gouvernement — Dépenses liées à la préparation et à l'organisation des élections législatives du 17 mai 2007".

#### Ministère des affaires étrangères

Section I — Section unique

Sous-section I — Services centraux

Chapitre n° 37-10 intitulé "Administration centrale — Dépenses liées à la préparation et à l'organisation des élections législatives du 17 mai 2007".

Sous-section II — Services à l'étranger

Chapitre n° 37-28 intitulé "Services à l'étranger — Dépenses liées à la préparation et à l'organisation des élections législatives du 17 mai 2007".

#### Ministère de l'intérieur et des collectivités locales

Section VI — Direction générale des transmissions nationales

Sous-section I — Services centraux

Chapitre n° 37-05 intitulé "Direction générale des transmissions nationales — Elections".

#### Ministère de la justice

Section I — Direction de l'administration générale

Sous-section I — Services centraux

Chapitre n° 37-15 intitulé "Administration centrale — Dépenses liées à la préparation et à l'organisation des élections législatives du 17 mai 2007".

#### Ministère de la communication

Section I — Section unique

Sous-section I — Services centraux

Chapitre n° 37-16 intitulé "Administration centrale — Dépenses liées à la préparation et à l'organisation des élections législatives du 17 mai 2007".

- Art. 2. Il est annulé, sur 2007, un crédit de cinq milliards soixante-dix-sept millions six cent soixante-quatre mille dinars (5.077.664.000 DA), applicable au budget des charges communes et au chapitre n° 37-03 "Frais d'organisation des élections".
- Art. 3. Il est ouvert, sur 2007, un crédit de cinq milliards soixante-dix-sept millions six cent soixante-quatre mille dinars (5.077.664.000 DA), applicable aux budgets de fonctionnement des ministères et aux chapitres énumérés à l'état annexé au présent décret.
- Art. 4. Le présent décret sera publié au *Journal* officiel de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 23 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 11 avril 2007.

Abdelaziz BOUTEFLIKA.

23 Rabie El Aouel 1428
11 avril 2007

## JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE N° 23

ETAT ANNEXE				
Nos DES CHAPITRES	LIBELLES	CREDITS OUVERTS EN DA		
	SERVICES DU CHEF DU GOUVERNEMENT			
	SECTION I			
	CHEF DU GOUVERNEMENT			
	SOUS-SECTION I			
	SERVICES CENTRAUX			
	TITRE III MOYENS DES SERVICES			
	7ème Partie			
	Dépenses diverses			
37-12	Chef du Gouvernement — Dépenses liées à la préparation et à l'organisation			
	des élections législatives du 17 mai 2007	147.900.000		
	Total de la 7ème partie	147.900.000		
	Total du titre III	147.900.000		
	Total de la sous-section I	147.900.000		
	Total de la section I	147.900.000		
	Total des crédits ouverts au Chef du Gouvernement	147.900.000		
	MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES			
	SECTION I SECTION UNIQUE			
	SOUS-SECTION I SERVICES CENTRAUX			
	TITRE III MOYENS DES SERVICES			
	7ème Partie			
	Dépenses diverses			
37-10	Administration centrale — Dépenses liées à la préparation et à l'organisation des élections législatives du 17 mai 2007	36.000.000		
	Total de la 7ème partie	36.000.000		
	Total do la sour section I	36.000.000		
	Total de la sous-section I	36.000.000		
	SOUS-SECTION II SERVICES A L'ETRANGER			
	TITRE III MOYENS DES SERVICES			
	7ème Partie			
	Dépenses diverses			
37-28	Services à l'étranger — Dépenses liées à la préparation et à l'organisation des élections législatives du 17 mai 2007	248.000.000		
	Total de la 7ème partie	248.000.000		
	Total du titre III	248.000.000		
	Total de la sous-section II	248.000.000		
	Total de la section I	284.000.000		
	Total des crédits ouverts au ministre d'Etat, ministre des affaires étrangères	284.000.000		

23	Rabie	$\mathbf{El}$	<b>Aouel</b>	1428
11	avril 2	nn	7	

## JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE N° 23

	ETAT ANNEXE (suite)	
N <sup>os</sup> DES CHAPITRES	LIBELLES	CREDITS OUVERTS EN DA
	MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DES COLLECTIVITES LOCALES	
	SECTION I ADMINISTRATION GENERALE	
	SOUS-SECTION I SERVICES CENTRAUX	
	TITRE III MOYENS DES SERVICES	
	7ème Partie <i>Dépenses diverses</i>	
37-05	Administration centrale — Elections	1.791.220.000
	Total de la 7ème partie	1.791.220.000
	Total du titre III	1.791.220.000
	Total de la sous-section I	1.791.220.000
	SOUS-SECTION II	
	SERVICES DECONCENTRES DE L'ETAT	
	TITRE III MOYENS DES SERVICES	
	7ème Partie	
	Dépenses diverses	
37-15	Services déconcentrés de l'Etat — Elections	2.441.200.000
	Total de la 7ème partie	2.441.200.000
	Total du titre III	2.441.200.000
	Total de la sous-section II	2.441.200.000
	Total de la section I	4.232.420.000
	SECTION VI DIRECTION GENERALE DES TRANSMISSIONS NATIONALES	
	SOUS-SECTION I SERVICES CENTRAUX	
	TITRE III	
	MOYENS DES SERVICES	
	7ème Partie  Dépenses diverses	
37-05	Direction générale des transmissions nationales — Elections	43.540.000
51.05	Total de la 7ème partie	43.540.000
	Total du titre III	43.540.000
	Total de la sous-section I	43.540.000
	Total de la section VI	43.540.000
	Total des crédits ouverts au ministre d'Etat, ministre de l'intérieur et des collectivités locales	4.275.960.000

6	JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE N° 23	23 Rabie El Aouel 14 11 avril 2007
	ETAT ANNEXE (suite)	
N <sup>os</sup> DES CHAPITRES	LIBELLES	CREDITS OUVERT EN DA
	MINISTERE DE LA JUSTICE	
	SECTION I	
	DIRECTION DE L'ADMINISTRATION GENERALE	
	SOUS-SECTION I	
	SERVICES CENTRAUX	
	TITRE III	
	MOYENS DES SERVICES	
	7ème Partie	
	Dépenses diverses	
37-15	Administration centrale — Dépenses liées à la préparation et à l'organisation des élections législatives du 17 mai 2007	33.804.000
	Total de la 7ème partie	33.804.000
	Total du titre III	33.804.000
	Total de la sous-section I	33.804.000
	Total de la section I	33.804.000
	Total des crédits ouverts au ministre de la justice, garde des sceaux	33.804.000
	MINISTERE DE LA COMMUNICATION	
	SECTION I	
	SECTION UNIQUE	
	SOUS-SECTION I	
	SERVICES CENTRAUX	
	TITRE III	
	MOYENS DES SERVICES	
	7ème Partie  Dépenses diverses	
37-16	Administration centrale — Dépenses liées à la préparation et à l'organisation des élections législatives du 17 mai 2007	336.000.000
	Total de la 7ème partie	336.000.000
	Total du titre III	336.000.000
	Total de la sous-section I	336.000.000
	Total de la section I	336.000.000
	Total des crédits ouverts au ministre de la communication	336.000.000
	Total général des crédits ouverts	5.077.664.000

Décret présidentiel n° 07-106 du 23 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 11 avril 2007 portant transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère des participations et de la promotion des investissements.

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des finances,

Vu la Constitution, notamment ses articles 77-6° et 125 (alinéa 1er);

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances ;

Vu la loi n° 06-24 du 6 Dhou El Hidja 1427 correspondant au 26 décembre 2006 portant loi de finances pour 2007 ;

Vu le décret présidentiel du 11 Moharram 1428 correspondant au 30 janvier 2007 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement par la loi de finances pour 2007, au budget des charges communes :

Vu le décret exécutif n° 07-32 du 11 Moharram 1428 correspondant au 30 janvier 2007 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement par la loi de finances pour 2007, au ministre des participations et de la promotion des investissements ;

#### Décrète :

Article 1er. — Il est annulé, sur 2007, un crédit de cinquante millions de dinars (50.000.000 DA), applicable au budget des charges communes et au chapitre n° 37-91 "Dépenses éventuelles — Provision groupée".

- Art. 2. Il est ouvert, sur 2007, un crédit de cinquante millions de dinars (50.000.000 DA), applicable au budget de fonctionnement du ministère des participations et de la promotion des investissements et au chapitre n° 37-01 "Administration centrale Conférences et séminaires".
- Art. 3. Le ministre des finances et le ministre des participations et de la promotion des investissements sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 23 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 11 avril 2007.

Abdelaziz BOUTEFLIKA.

Décret présidentiel n° 07-107 du 23 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 11 avril 2007 portant transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère des affaires religieuses et des wakfs.

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des finances,

Vu la Constitution, notamment ses articles 77-6° et 125 (alinéa 1er);

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances ;

Vu la loi n° 06-24 du 6 Dhou El Hidja 1427 correspondant au 26 décembre 2006 portant loi de finances pour 2007 ;

Vu le décret présidentiel du 11 Moharram 1428 correspondant au 30 janvier 2007 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement par la loi de finances pour 2007, au budget des charges communes ;

Vu le décret exécutif n° 07-34 du 11 Moharram 1428 correspondant au 30 janvier 2007 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement par la loi de finances pour 2007, au ministre des affaires religieuses et des wakfs ;

#### Décrète :

Article 1er. — Il est annulé, sur 2007, un crédit de soixante-dix millions de dinars (70.000.000 DA), applicable au budget des charges communes et au chapitre n° 37-91 "Dépenses éventuelles — Provision groupée".

- Art. 2. Il est ouvert, sur 2007, un crédit de soixante-dix millions de dinars (70.000.000 DA), applicable au budget de fonctionnement du ministère des affaires religieuses et des wakfs et au chapitre n° 43-01 "Administration centrale Frais d'impression du Livre Saint et d'ouvrages retraçant les séminaires sur la pensée islamique".
- Art. 3. Le ministre des finances et le ministre des affaires religieuses et des wakfs sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 23 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 11 avril 2007.

Abdelaziz BOUTEFLIKA.

◆

Décret exécutif n° 07-104 du 20 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 8 avril 2007 instituant un régime indemnitaire au profit des vérificateurs financiers de la Cour des comptes.

Le Chef du Gouvernement,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2);

Vu le décret n° 85-58 du 23 mars 1985, modifié, relatif à l'indemnité d'expérience professionnelle ;

Vu le décret n° 85-59 du 23 mars 1985 portant statut-type des travailleurs des institutions et administrations publiques ;

Vu le décret présidentiel n° 06-175 du 26 Rabie Ethani 1427 correspondant au 24 mai 2006 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 01-420 du 5 Chaoual 1422 correspondant au 20 décembre 2001 portant statut particulier des vérificateurs financiers de la Cour des comptes ;

#### Décrète :

Article 1er. — Le présent décret a pour objet de fixer le régime indemnitaire applicable aux personnels appartenant au corps des vérificateurs financiers de la Cour des comptes.

Art. 2. — Il est institué au profit des vérificateurs financiers de la Cour des comptes une indemnité mensuelle de sujétion au taux de 30 % calculée par référence à la rémunération principale.

- Art. 3. Il est institué, en outre, au profit des vérificateurs financiers de la Cour des comptes une prime mensuelle de rendement calculée au taux maximum de 30 % de la rémunération principale.
- Art. 4. Le présent décret sera publié au *Journal* officiel de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 20 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 8 avril 2007.

Abdelaziz BELKHADEM.

# ARRETES, DECISIONS ET AVIS

#### MINISTERE DU COMMERCE

Arrêté du 29 Chaoual 1427 correspondant au 21 novembre 2006 fixant le spécimen et les caractéristiques de l'extrait du registre du commerce.

Le ministre du commerce,

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement :

Vu le décret exécutif n° 97-41 du 9 Ramadhan 1417 correspondant au 18 janvier 1997, modifié et complété, relatif aux conditions d'incription au registre du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 06-222 du 25 Journada El Oula 1427 correspondant au 21 juin 2006 fixant le modèle et le contenu de l'extrait du registre du commerce, notamment son article 14 :

#### Arrête:

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 14 du décret exécutif n° 06-222 du 25 Journada El Oula 1427 correspondant au 21 juin 2006, susvisé, le présent arrêté a pour objet de fixer le spécimen et les caractéristiques de l'extrait du registre du commerce délivré aux commerçants au titre des inscriptions au registre du commerce.

Art. 2. — L'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation, à la modification et à la radiation est constitué, selon le cas, d'un (1) ou de deux (2) volets en papier cartonné d'une dimension de 15 centimètres sur 21 centimètres pour chacun d'eux.

- Art. 3. L'extrait du registre du commerce visé à l'article 2 ci-dessus doit présenter un fond de couleur :
- bleue pour les personnes physiques en cas d'immatriculation à titre principal ou secondaire et de modification :
- verte pour les personnes morales en cas d'immatriculation à titre principal ou secondaire et de modification ;
- orange pour les succursales et autres représentations commerciales en cas d'immatriculation à titre principal ou secondaire et de modification ;
- jaune pour les commerçants non sédentaires en cas d'immatriculation et de modification ;
- violette pour les bailleurs de fonds de commerce, personnes physiques, en cas de modification;
- grise pour les bailleurs de fonds de commerce, personnes morales, en cas de modification;
- blanche pour les personnes physiques et morales, en cas de radiation.
- Art. 4. Le spécimen de chaque extrait du registre du commerce visé à l'article 2 ci-dessus est annexé au présent arrêté.
- Art. 5 Le présent arrêté sera publié au *Journal* officiel de la République algérienne démocratique et populaire.
- Fait à Alger, le 29 Chaoual 1427 correspondant au 21 novembre 2006.

Lachemi DJAABOUBE.

# Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation d'une personne physique

#### **Premier volet:**

Verso:

C	_	L	7
Ī			Z
ñ	0	0	ñ

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة

المركز الولمني للسجل التجاري

C.N.R.C

مستخرج السجل التجاري قيد شخص طبيعي

رقم التسجيل : ...........تاريخ التجاري : ................

لاسم واللقب أو الألقاب :	١
<u>//                                   </u>	
ناريخ ومكان ميلاد الخاضع للقيد :	ذ
جنسية الخاضع للقيد :	
عنوان الخاضع للقيد :	2
لاسم التجاري:	١
عنوان القاعدة التجارية :	2
رلاية التواجد :	9
ملكية القاعدة التجارية :	٥.
ملكية المحل التجاري:	٥.
ار خيرارة النشاط:	ۮ

# ANNEXE 1 (Suite)

# Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation d'une personne physique

# Deuxième volet :

Recto: Verso:

	قطاع النشاط	لعقوبات التي يتعرض لها الخاضع للقيد في حالة مخالفة حكام القانون رقم 44-08 المؤرخ في 14 غشت سنة 2004والمتعلق
النشاط أن الأنشطة الممارسة	رمز أو رموز النشاط	بشروط ممارسة الأنشطة التجارية. البقا لأحكام المواد 31، 32، 33، 34، 35، 36، 37، 38، 39، 40 و 41 من
		لقانون المذكور أعلاه، يعاقب بغرامة من 5.000 إلى 5.000.000 دج و/أو لحبس من ستة (6) أشهر إلى سنة (1) كل من :
	1 / 1	- يمارس نشاطا تجاريا قارًا أو غير قارً دون التسجيل في السجل لتجارى،
		ـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
		۔ - يمار س نشاطا تجاريا قارًا دون حيازة محل تجاري،
		- يمارس نشاطا أو مهنة مقننة خاضعة للتسجيل في السجل التجارى دون تقديم الرخصة أو الاعتماد المطلوبين،
		. وي وق على المنظم ا
		- لم يشهر البيانات القانونية المنصوص عليها في المواد 11، 12، 14 كا من القانون المذكور أعلاه،
		- يقلَّد أو يزوّر مستخرج السجل التجاري أو الوثائق المرتبطة به،
		- لم يعدل بيانات مستخرج السجل التجاري في الآجال القانونية،
		- يمنح وكالة لممارسة نشاط تجاري باسم صاحب السجل التجاري الستثناء الزوج، الأصول والفروع من الدرجة الأولى.
		ملامظة:
		"لا يعفي التسجيل في السجل التجاري التاجر من الالتزامات التي نقع على عاتقه خلال ممارسة أنشطته، لا سيما عندما تكون هذه
		لنشاطات موضوع تنظيم خاص".
		ر مضاء المامور إمضاء الخاضع للقيد او مجثله الشرسي
	No Vod	لتاريخ:
		لرقم التسلساس :

# Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié d'une personne physique

# **Premier volet:**

Recto: Verso:

لححا	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية	لححا
	وزارة التجارة	
22	المركز الوطني للسجل التجاري	-
	C.N.R.C	

مستخرج السجل التجاري
معدل
شخص طبیعی

 	رقم التسجيل:
 ي السجل التجاري:	تاريخ التسجيل ف

الاسم واللقب أو الألقاب:
تاريخ ومكان ميلاد الخاضع للقيد :
جنسية الخاضع للقيد :
عنوان الخاضع للقيد :
الاسم التجاري:
عنوان القاعدة التجارية :
ولاية التواجد :
ملكية القاعدة التجارية :
ملكية المحل التجاري:
تاريخ بداية النشاط :
عدد المؤسسات الثانوية :

#### ANNEXE 2 (Suite)

## Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié d'une personne physique

#### Deuxième volet :

Recto: Verso:

	قطاع النشاط
النشاط أن الأنشطة الممارسة	رمز أو رموز النشاط

# العقوبات التي يتعرض لها الخاضع للقيد في حالة مخالفة أحكام القانون رقم 04-08 المؤرخ في 14 غشت سنة 2004والمتعلق بشروط ممارسة الأنشطة التجارية.

طبقا لأحكام المواد 31، 32، 33، 34، 35، 36، 37، 38، 49، 40 و 41 من القانون المذكور أعلاه، يعاقب بغرامة من 5.000،000 إلى 5.000،000 دج و/أو الحبس من ستة (6) أشهر إلى سنة (1) كل من :

- يمارس نشاطا تجاريا قارًا أو غير قارً دون التسجيل في السجل التجارى،
- يدلي بتصريحات غير صحيحة أو يدلي بمعلومات غير كاملة بهدف التسجيل في السجل التجاري،
  - يمارس نشاطا تجاريا قارًا دون حيازة محل تجاري،
- يمارس نشاطا أو مهنة مقننة خاضعة للتسجيل في السجل التجارى دون تقديم الرخصة أو الاعتماد المطلوبين،
  - يمارس تجارة خارجة عن موضوع السجل التجاري،
- لم يشهر البيانات القانونية المنصوص عليها في المواد 11، 12، 14 و 15 من القانون المذكور أعلاه،
  - يقلُّد أو يزور مستخرج السجل التجاري أو الوثائق المرتبطة به،
  - لم يعدل بيانات مستخرج السجل التجاري في الأجال القانونية،
- يمنح وكالة لممارسة نشاط تجاري باسم صاحب السجل التجاري باستثناء الزوج، الأصول والفروع من الدرجة الأولى.

#### ملاحظة :

"لا يعفي التسجيل في السجل التجاري التاجر من الالتزامات التي تقع على عاتقه خلال ممارسة أنشطته، لا سيما عندما تكون هذه النشاطات موضوع تنظيم خاص".

إمضاء الخاضع للتعديل او مبثله الشرعي	إمضاء المامهر
1///	التاريخ :
~ A	الرقم التسلساس :

Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation à titre secondaire d'une personne physique

Recto: Verso:

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة المكن المكن المطني للسجل التجاري C.N.R.C	ة الثانوية :	
مستخرج السجل التجاري مؤسسة ثانوية قيد شخص طبيعي	تسمية أو تسميات الأنشطة الممارسة	رمز أو رموز النشاط
الاسم واللقب أو الألقاب :  تاريخ ومكان ميلاد الخاضع :  جنسية الخاضع :  عنوان إقامة الخاضع :  عنوان القاعدة التجارية الثانوي :  ولاية التواجد :  التسمية أو العلامة :		
عنوان القاعدة التجارية الرئيسي : تاريخ بداية النشاط : ملكية القاعدة التجارية : ملكية المحل التجاري :	ر مضاء الخاضع للقيد او مجثله الشرسي	إمضاء ال التاريخ : الرقم التسلسلي :

Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, relatif à l'immatriculation à titre secondaire d'une personne physique

Recto:	Verso:
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة	تاريخ قيد المؤسسة الثانوية :
المركز الوطني للسجل التجاري C.N.R.C	قطاع النشاط
مستخرج السجل التجاري مؤسسة ثانوية <b>معدل</b>	رمز أو رموز تسمية أو تسميات النشاط الأنشطة الممارسة
الاسم واللقب أو الألقاب:	
تاريخ ومكان ميلاد الخاضع:	
جنسية الخاضع :	
عنوان القاعدة التجارية الثانوي :	
ولاية التواجد :	
عنوان القاعدة التجارية الرئيسي :	إمضاء المامور إمضاء الخاضع للتعديل او مجثله الشرس
تاريخ بداية النشاط :	
ملكية القاعدة التجارية :	التاريخ : الرقم التسلسلي

# Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation d'une personne morale

## **Premier volet:**

Recto:	Verso:
--------	--------

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة				ة أو تسميتها:	عنوان الشرك
المركز الوطنى للسجل التجاري				ني :ني	الشكل القانو
C.N.R.C				شركة :	عنوان مقر ال
/ 13   11 / 1					
				::	ولاية التواجد
				الشركة :	مبلغ رأسمال
	<b>1</b>			لنشاط :لنشاط	تاريخ بداية ا
				: التجارية :	ملكية القاعدة
				تجاري:	ملكية المحل ال
مستخرج السجل التجاري				ت الثانوية :	عدد المؤسسا،
قید		ىيون _	ن الشره	المثل أو المثلو	
شخص معنوي	الجنسية	المنغة	العنوان	تاريخ ومكان الميلاد	الاسم واللقب
			100		

 رقم التسجيل :
 تاريخ التسجيل في السجل التجاري:

# ANNEXE 5 (Suite)

# Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation d'une personne morale

# Deuxième volet :

Recto: Verso:

	قطاع النشاط	لقيد في حالة مضالفة بشت سنة 2004والمتعلق	العقوبات التي يتعرض لها الخاضع لـ أحكام القانون رقم 04-08 المؤرخ في 14 ذ
النشاط أل الأنشطة المارسة	رمز أو رموز النشاط	5.0 إلى 5.000.000 دج و/أو :  ون التسجيل في السجل لي بمعلومات غير كاملة لي بمعلومات غير كاملة التجاري، وبين، وبين، والمواد 11، 12، 14 التجاري، أو الوثائق المرتبطة به، وي في الأجال القانونية، والأولى.	بشروط ممارسة الأنشطة التجارية. طبقا لأحكام المواد 31، 32، 33، 48، 35، القانون المذكور أعلاه، يعاقب بغرامة من 50 الحبس من سبة (6) أشهر إلى سنة (1) كل من التجاري،  - يمارس نشاطا تجاريا قارًا أو غير قارً بهدف التسجيل في السجل التجاري،  - يمارس نشاطا تجاريا قارًا دون حيازة محارس نشاطا أو مهنة مقننة خاضه التجاري دون تقديم الرخصة أو الاعتماد المطل التجاري دون تقديم الرخصة أو الاعتماد المطل و15 من القانون المذكور أعلاه،  - يمارس تجارة خارجة عن موضوع السجل و15 من القانون المذكور أعلاه،  - يقلّد أو يزور مستخرج السجل التجاري باست حين حوكالة لممارسة نشاط تجاري باست باستثناء الزوج، الأصول والفروع من الدرجة ملاحظة:  الا يعفي التسجيل في السجل التجاري النشاطات موضوع تنظيم خاص".
		إ مضاء الخاذع للقيد او مجثله الشرسي	إمضاء المامور
VIII	ľV	VI	التاريخ : الرقم التعلساي :

## Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, d'une personne morale

#### **Premier volet:**

Recto: Verso:

الححم	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية	لححما
	وزارة التجارة	
[00]	المركز الوطني للسجل التجاري	
	C.N.R.C	

الشكل القانوني:
عنوان مقر الشركة :
و لاية التواجد:
مبلغ رأسمال الشركة :
تاريخ بداية النشاط :
ملكية القاعدة التجارية :
ملكية المحل التجاري:
عدد المؤسسات الثانوية :

عنوان الشركة أو تسميتها: .....

مستخرج السجل التجاري معدل شخص معنوي

رقم التسجيل :تاريخ التجاري :			Ų

# ANNEXE 6 (Suite)

# Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, d'une personne morale

#### Deuxième volet:

Recto: Verso:

	قطاع النشاط	لقيد في حالة مضالفة نشت سنة 2004والمتعلق	العقوبات التي يتعرض لها الخاضع لـ أحكام القانون رقم 04-80 المؤرخ في 14 ذ
النشاط أن الأنشطة الممارسة	رمز أو رمون النشاط	1 / 1 1	بشروط ممارسة الأنشطة التجارية.
	1 /	5.00 إلى 5.000.000 دج و/أو	طبقا لأحكام المواد 31، 32، 33، 34، 35، القانون المذكور أعلاه، يعاقب بغرامة من 00 الحبس من ستة (1) كل من
		دون التسجيل في السجل	- يمارس نشاطا تجاريا قارًا أو غير قارٌ ا التجاري،
		لي بمعلومات غير كاملة	- يدلي بتصريحات غير صحيحة أو يد بهدف التسجيل في السجل التجاري،
		يل تجاري،	٠٠٠ - يمارس نشاطا تجاريا قارًا دون حيازة مح
			- يمارس نشاطا أو مهنة مقننة خاضه التجاري دون تقديم الرخصة أو الاعتماد المطل
		التجاري،	- يمارس تجارة خارجة عن موضوع السجل
		عليها في المواد 11، 12، 14	- لم يشهر البيانات القانونية المنصوص و15 من القانون المذكور أعلاه،
		أو الوثائق المرتبطة به،	- يقلّد أو يزور مستخرج السجل التجاري
		ي في الآجال القانونية،	– لم يعدل بيانات مستخرج السجل التجار
			- يمنح وكالة لممارسة نشاط تجاري باسم
		الاولى.	باستثناء الزوج، الأصول والفروع من الدرجة ملاحظة:
		تاجر من الالتنامات الت	مرحمه . "لا يعفى التسجيل في السجل التجاري ال
			" يعني التسبيل في السبل التجاري التقام عالية التجاري التقام التقام التقام التقام التقام التقام التقام التقام ا
			النشاطات موضوع تنظيم خاص".
		إمضاء الخاضع للتعديل أو مبثله الشرسي	إمضاء المامهر
1 / / 1 / /		1 / 1 /	التاريخ :
10 A 1 A		100	الرقم التسلسلى :

Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation à titre secondaire d'une personne morale

Recto:	Verso:
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة التجارة المركز الوطني للسجل التجاري	تاريخ قيد المؤسسة الثانوية:
مستخرج السجل التجاري مؤسسة ثانوية <b>قيد</b>	قطاع النشاط
عنوان الشركة أو تسميتها: الشكل القانوني للشركة: عنوان المؤسسة الثانوية: ولاية التواجد: عنوان المحل التجاري الرئيسي:	
تاريخ بداية النشاط:	
	إمضاء المامور إمضاء الخاضع للقيد او مبثله الشرسي التاريخ : الرقم التسلسلي :

Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, relatif à l'immatriculation à titre secondaire d'une personne morale

Recto:	Verso:
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة المكالله المكالله التجاري المحل التجاري مستخرج السجل التجاري معدل معنوي معدوي معدوي معنوان الشركة أو تسميتها: الشكل القانوني للشركة: ولاية التواجد: عنوان المل التجاري الرئيسي: تاريخ بداية النشاط:	تاريخ قيد المؤسسة الثانوية :
الاسم واللقب تاريخ ومكان الميلاد العنوان الصفة المنسية	ر مضاء الما مور رمضاء الخاضع للتعديل أو ممثله الشرسي التاريخ : الرقم التسلسلي :
المثل أو المثلون الشرعيون ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	اَ و مبثله الشرعبي :

Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation des succursales ou représentations commerciales

#### **Premier volet:**

Recto:	Verso:
Accio.	versu.

	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة	
زععن	ور,وه ، هــــــــــــــــــــــــــــــــــ	رععا
	C.N.R.C	

عنوان الشركة أو تسميتها:
الشكل القانوني:
عنوان مقر الشركة:
ولاية التواجد:
مبلغ رأسمال الشركة :
تاريخ بداية النشاط :
عدد المؤسسات الثانوية :

مستخرج السجل التجاري قيد الفروع أو الممثليات التجارية

الجنسية	المنقة	العنوان	تاريخ ومكان الميلاد	الاسم واللقب
- 1				
- %				1 1
- 1	#1			A A
			All. 16.	100

 	رقم التسجيل:
 السجل التجاري:	تاريخ التسجيل في

## ANNEXE 9 (Suite)

## Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation des succursales ou représentations commerciales

#### Deuxième volet:

Recto: Verso:

	قطاع النشاط	. 14 غشت سنّة 2004و المتعلق	بات التي يتعرض لها الخاط لقانون رقم 04-08 المؤرخ في
النشاط أو الأنشطة الممارس	رمز أو رموز النشاط		ل ممارسة الأنشطة التجارية. منائب أن الناسطة ومدود الم
/ 11		ىن 5.000 إلى 5.000.000 دج و/أو	ﺎ ﻷﺣـﻜـــــــــــــــــــــــــــــــــــ
		قارٌ دون التسجيل في السجل	رس نشاطا تجاريا قارًا أو غير ي،
		أو يدلي بمعلومات غير كاملة	لي بتصريحات غير صحيحة تسجيل في السجل التجاري،
		زة محل تجاري،	رس نشاطا تجاريا قارًا دون حياز
			رس نشاطا أو مهنة مقننة خ ي دون تقديم الرخصة أو الاعتماد
		سجل التجاري،	رس تجارة خارجة عن موضوع الد
		سوص عليها في المواد 11، 12، 14	يشهر البيانات القانونية المنص القانون المذكور أعلاه،
	PER II	جاري أو الوثائق المرتبطة به،	د أو يزوّر مستخرج السجل التج
		لتجاري في الأجال القانونية،	يعدل بيانات مستخرج السجل ال
			ح وكالة لممارسة نشاط تجاري اء الزوج، الأصول والفروع من ال
			ئلة :
			في التسجيل في السجل التجار ى عاتقه خلال ممارسة أنشطت ات موضوع تنظيم خاص".
		إمضاء الخاضع للقيد او مجثله الشرسي	إمضاء المامور
1/// 1/		1///	
	to the third	Territ 1 (1)	تسلسلى :

# Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, des succursales ou représentations commerciales

#### **Premier volet:**

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية	
وزارة التجارة	
المركن الوطني للسجل التجاري	
C.N.R.C	

l	عنوان السركة ال تسميتها
	الشكل القانوني:
	عنوان مقر الشركة:
	ولاية التواجد :
	مبلغ رأسمال الشركة :
	تاريخ بداية النشاط :
١	

عدد المؤسسات الثانوية : .....

المثل أو المثلون الشرعيون

مستخرج السجل التجاري معدل الفروع أو الممثليات التجارية

الجنسية	الصفة	العنوان	تاريخ ومكان الميلاد	الاسم واللقب
1 %				N.A.

10.			_
		: ر	رقم التسجيل
	<u> ج</u> ل التجاري :	يل في السح	تاريخ التسج

#### ANNEXE 10 (Suite)

## Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, des succursales ou représentations commerciales

#### Deuxième volet:

Recto: Verso:

	قطاع النشاط	ني حالة مخالفة سنة 2004والمتعلق
النشاط أن الأنشطة الممارسة	رمز أو رموز النشاط	، 38، 39، 40 و 41 من ن 5.000.000 دج و/أو
		تسجيل في السجل
		للومات غير كاملة
		, ي، سجيل في السجل
	/	ي، في المواد 11، 12، 14
		ئائق المرتبطة به، الأجال القانونية،
		ب السجل التجاري ،
		ـن الالتزامات التي عندما تكون هذه
		اء الخاضع للتعديل ممثله الشرسي
		V

#### العقوبات التي يتعرض لها الخاضع للقيد في حالة مخالفة أحكام القانون رقم 04-08 المؤرخ في 14 غشت سنة 2004والمتعلق بشروط ممارسة الأنشطة التجارية.

طبقا لأحكام المواد 31، 32، 33، 34، 35، 36، 37، 38، 49، 40 و 41 من القانون المذكور أعلاه، يعاقب بغرامة من 5.000.000 إلى 5.000.000 دج و/أو الحبس من ستة (6) أشهر إلى سنة (1) كل من:

- يمارس نشاطا تجاريا قارًا أو غير قارٌ دون التسجيل في السجل التجارى،

- يدلي بتصريحات غير صحيحة أو يدلي بمعلومات غير كاملة بهدف التسجيل في السجل التجاري،

- يمارس نشاطا تجاريا قارًا دون حيازة محل تجاري،

- يمارس نشاطا أو مهنة مقننة خاضعة للتسجيل في السجل التجاري دون تقديم الرخصة أو الاعتماد المطلوبين،

- يمارس تجارة خارجة عن موضوع السجل التجارى،

- لم يشهر البيانات القانونية المنصوص عليها في المواد 11، 12، 4 و 15 من القانون المذكور أعلاه،

- يقلّد أو يزور مستخرج السجل التجارى أو الوثائق المرتبطة به

- لم يعدل بيانات مستخرج السجل التجاري في الأجال القانونية،

- يمنح وكالة لممارسة نشاط تجاري باسم صاحب السجل التجاري باستثناء الزوج، الأصول والفروع من الدرجة الأولى.

#### ملاحظة :

"لا يعفي التسجيل في السجل التجاري التاجر من الالتزامات التي تقع على عاتقه خلال ممارسة أنشطته، لا سيما عندما تكون هذه النشاطات موضوع تنظيم خاص".

إ مضاء الخاضع للتعديل او ممثله الشرعي	(مذاء المامور
1///	التاريخ :
	الرقم التسلسلي

Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation à titre secondaire des succursales ou représentations commerciales

Recto:	Verso:
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة المحكل الم	تاريخ قيد المؤسسة الثانوية :
مستخرج السجل التجاري مؤسسة ثانوية قيد الفروع أو الممثليات التجارية	رمز أو رموز تسمية أو تسميات النشاط الأنشطة الممارسة
عنوان الشركة أو تسميتها: الشكل القانوني للشركة: عنوان المؤسسة الثانوية: ولاية التواجد: عنوان المحل التجاري الرئيسي: تاريخ بداية النشاط:	
الممثل أو الممثلون الشرعيون المنسية المنسية	
	إمضاء المامور إمضاء الخاضع للقيد او مبثله الشرسي التاريخ : الرقم التملسلي :

Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, relatif à l'immatriculation à titre secondaire des succursales ou représentations commerciales

Recto:	Verso:
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة التجاري المكن الوطني للسجل التجاري	تاريخ قيد المؤسسة الثانوية :
مستخرج السجل التجاري مؤسسة ثانوية معدل الفروع أو الممثليات التجارية	قطاع النشاط تسمية أو تسميات النشاط الأنشطة الممارسة
عنوان الشركة أو تسميتها: الشكل القانوني للشركة: عنوان المؤسسة الثانوية: و لاية التواجد:	
تاريخ بداية النشاط:	
الاسم واللقب تاريخ ومكان الميلاد العنوان الصفة المنسية	
	إمضاء المامور إمضاء الخاضع للتعديل أو مبثله الشرعبي التاريخ : الرقم التسلسلي :

# Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation d'un commerçant à titre non sédentaire, personne physique

Premier volet :		
Recto:	Verso:	
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة التجارة المركز الوطني للسجل التجاري	الاسم واللقب أو الألقاب :	
C.N.R.C	عنوان الخاضع للقيد :	
	و لاية التواجد :	
مستخرج السجل التجاري قيد تاجر غير قار ّ – شخص طبيعي	تاريخ ومكان ميلاد الخاضع للقيد :	
تاجر غير قار " - شخص طبيعي	جنسية الخاضع للقيد :	
	مكان مزاولة النشاط عند الاقتضاء :	
رقم التسجيل :تاريخ التسجيل في السجل التجاري :		
V A   A b V	تاريخ بداية النشاط :	

# ANNEXE 13 (Suite)

## Spécimen de l'extrait du registre du commerce relatif à l'immatriculation d'un commerçant à titre non sédentaire, personne physique

#### Deuxième volet:

Recto: Verso:

	قطاع النشاط	لقيد في حالة مضالفة فشت سنة 2004والمتعلق	العقوبات التي يتعرض لها الخاضع لـ أحكام القانون رقم 04-08 المؤرخ في 14 ه
النشاط أو الأنشطة المارسة	رمن أو رمون النشاط	7 V W	بشروط ممارسة الأنشطة التجارية.
		5.00 إلى 5.000.000 دج و/أو	طبقا لأحكام المواد 31، 32، 33، 34، 35، القانون المذكور أعلاه، يعاقب بغرامة من 00 الحبس من ستة (6) أشهر إلى سنة (1) كل من
/		دون التسجيل في السجل	- يمارس نشاطا تجاريا قارًا أو غير قارً التجاري،
		دلي بمعلومات غير كاملة	- يدلي بتصريحات غير صحيحة أو يا بهدف التسجيل في السجل التجاري،
		مل تجاري،	- يمار س نشاطا تجاريا قارًا دون حيازة م
			- يمارس نشاطا أو مهنة مقننة خاضا التجاري دون تقديم الرخصة أو الاعتماد المطا
		التجاري،	- يمارس تجارة خارجة عن موضوع السجل
	/	, عليها في المواد 11، 12، 14	- لم يشهر البيانات القانونية المنصوص و15 من القانون المذكور أعلاه،
		أو الوثائق المرتبطة به،	- - يقلّد أو يزوّر مستخرج السجل التجاري
		ري في الأجال القانونية،	" - لم يعدل بيانات مستخرج السجل التجار
			- يمنح وكالة لممارسة نشاط تجاري باس باستثناء الزوج، الأصول والفروع من الدرجا
			ملاحظة :
			"لا يعفي التسجيل في السجل التجاري اا تقع على عاتقه خلال ممارسة أنشطته، لا النشاطات موضوع تنظيم خاص".
		إعضاء الخاضع للقيد أو مجثله الغرسي	إمضاء المامور
	1.1.4	1 1 1 1	التاريخ :
	10. 3.7	767 (6)	الرقم التسلسلي :

# Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, d'un commerçant à titre non sédentaire, personne physique

#### **Premier volet:**

Recto:	Verso :

رحی	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية	رحى
	وزارة التجارة	
	المركز الوطني للسجل التجاري	
	C.N.R.C	

 الاستم واللقب أو الألقاب:
711 1211 1
 عنوان الخاضع للقيد :
1 - 11 - 11
 ولاية التواجد:
 تاريخ ومكان ميلاد الخاضع للقيد :
 تاريخ ومكان ميلاد الخاضع للقيد:
تاريخ ومكان ميلاد الخاضع للقيد :
تاريخ ومكان ميلاد الخاضع للقيد :
جنسية الخاضع للقيد :
جنسية الخاضع للقيد :

مستخرج السجل التجاري معدل تاجر غير قار - شخص طبيعي

 	يل :	رقم التسج
 جل التجاري:	بجيل في الس	تاريخ التس

## ANNEXE 14 (Suite)

Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, d'un commerçant à titre non sédentaire, personne physique

#### Deuxième volet:

Recto: Verso:

	قطاع النشاط	) لها الخاضع للقيد في حالة مخالفة المؤرخ في 14 غشت سنة 2004والمتعلق	قم 94-08
النشاط أو الأنشطة الممارسة	رمز أو رمون النشاط	التجاّريةً.	
	30 00 0	.، 32، 33، 34، 35، 36 ، 37، 38، 39، 40 و 41 من ب بغرامة من 5.000 إلى 5.000.000 دج و/أو سنة (1) كل من :	علاه، يعاق
	11/1	نارًا أو غير قارً دون التسجيل في السجل	
		ر صحيحة أو يدلي بمعلومات غير كاملة التجاري،	
		. وي را دون حيازة محل تجاري،	
		ة مقننة خاضعة للتسجيل في السجل	
		أو الاعتماد المطلوبين،	
		ن موضوع السجل التجاري،	خارجة عز
	1/ 1	نونية المنصوص عليها في المواد 11، 12، 14	
	3		ذكور أعلا
		السجل التجاري أو الوثائق المرتبطة به،	
		ج السجل التجاري في الأجال القانونية،	
		شاط تجاري باسم صاحب السجل التجاري فروع من الدرجة الأولى.	
		سجل التجاري التاجر من الالتزامات التي	یل فی ال
		سة أنشطته، لا سيما عندما تكون هذه	علال ممار
		ـاص".	ع تنظیم خ
		ر إمضاء الخاضع للتعديل او مبثله الغرس	باء المامو

# المقوبات التي ب أحكام القانون رق بشرقط ممارسة ا

طيقا لأحكام ا القانون المذكور أعا الحبس من ستة (6)

– يمار س نشاطا التجاري،

– يدلي بتصري بهدف التسجيل في

– یمار س نشاطا ت

– يمار س نشاطا التجاري دون تقديم

– يمار س تجارة خ

– لم يشهر البيان و 15 من القانون المذ

- يقلّد أو يزوّر مـ

– لم يعدل بيانات

– يمنح وكالة لمما باستثناء الزوج، الأد

#### ملاحظة:

"لا يعفي التسجي . تقع على عاتقه خلا النشاطات موضوع

ا مضاء الخاضع للتعديل او مبثله الشرعي	إمضاء المامهر
1///	التاريخ :
~ A	الرقم التعلماي :

Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, des bailleurs de fonds de commerce, personnes physiques

#### **Premier volet:**

Recto:	Verso:

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية	2
وزارة التجارة	
المركز الوطني للسجل التجاري	
C.N.R.C	

النشاط أو الأنشطة المارسة	دمن أو دمون النشاط
	قطاع النشاط
	تاريخ بداية النشاط :
	عنوان المحل التجاري:
	عنوان الإقامة:
	تاريخ ومكان ازدياد المؤجر:
	الاسم واللقب أو الألقاب:

مستخرج السجل التجاري معدل شخص طبيعي مؤجر المحل التجاري

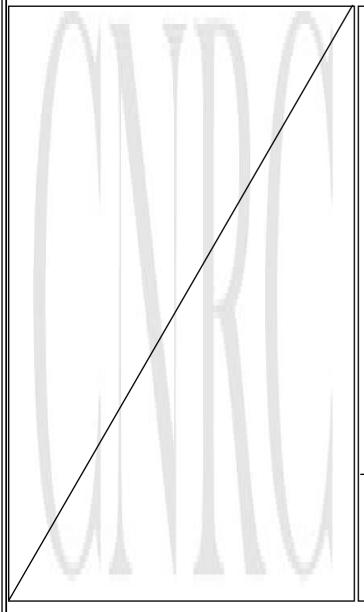
 			يل:	رقم التسج
 التجاري:	ي السجل	التعديل ف	جيل أو	تاريخ التس

#### ANNEXE 15 (Suite)

Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, des bailleurs de fonds de commerce, personnes physiques

#### Deuxième volet:

Recto: Verso:



# العقوبات التي يتعرض لها الخاضع للقيد في حالة مخالفة أحكام القانون رقم 04-08 المؤرخ في 14 غشت سنة 2004والمتعلق بشروط ممارسة الانشطة التجارية.

طبقا لأحكام المواد 31، 32، 33، 34، 35، 36، 37، 38، 39، 40 و 41 من القانون المذكور أعلاه، يعاقب بغرامة من 5.000 إلى 5.000.000 دج و/أو الحبس من ستة (6) أشهر إلى سنة (1) كل من :

- يمارس نشاطا تجاريا قارًا أو غير قارٌ دون التسجيل في السجل التجارى،

- يدلي بتصريحات غير صحيحة أو يدلي بمعلومات غير كاملة بهدف التسجيل في السجل التجاري،

- يمارس نشاطا تجاريا قارًا دون حيازة محل تجاري،

- يمارس نشاطا أو مهنة مقننة خاضعة للتسجيل في السجل التجارى دون تقديم الرخصة أو الاعتماد المطلوبين،

- يمارس تجارة خارجة عن موضوع السجل التجاري،

- لم يشهر البيانات القانونية المنصوص عليها في المواد 11، 12، 14 و 15 من القانون المذكور أعلاه،

- يقلَّد أو يزوّر مستخرج السجل التجاري أو الوثائق المرتبطة به،

- لم يعدل بيانات مستخرج السجل التجاري في الأجال القانونية،

- يمنح وكالة لممارسة نشاط تجاري باسم صاحب السجل التجاري باستثناء الزوج، الأصول والفروع من الدرجة الأولى.

#### ملاحظة :

"لا يعفي التسجيل في السجل التجاري التاجر من الالتزامات التي تقع على عاتقه خلال ممارسة أنشطته، لا سيما عندما تكون هذه النشاطات موضوع تنظيم خاص".

إمضاء الخاضع للتعديل أو مبثله الشرسي	إمضاء المامهر
1.71	التاريخ :
V A	الرقم التسلسلي :

Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, des bailleurs de fonds de commerce, personnes morales

#### **Premier volet:**

Recto: Verso:

	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية	
رمعي	وزارة التجارة المركز الوطني للسجل التجاري	رَّفعن
	C.N.R.C	

	عنوان مقرّ الشركة:
اريخ ومكان ميلاد الممثل الشرعي:	
عريح ومحان ميرد الممثل الشرعي	استم و تعب او العاب ود
	تاريخ بداية النشاط:
	مبلغ رأسمال الشركة

عنوان الشركة وتسميتها: .....

مستخرج السجل التجاري معدل شخص معنوي مؤجر المحل التجاري

	قطاع النشاط
النشاط أن الأنشطة الممارسة	رمز أو رموز النشاط
N. A.L. 1.	
VA I	

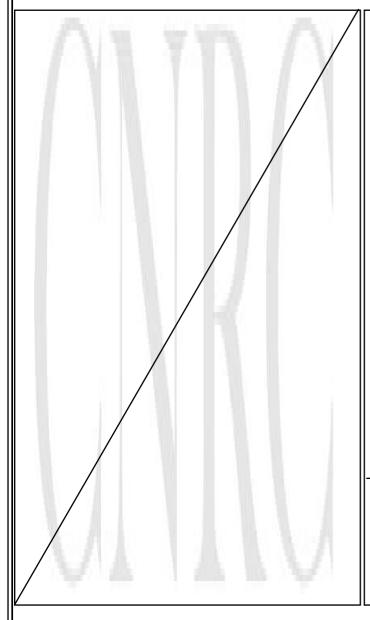
 			:	تسجيل	رقمال
 لتجاري:	, السجل ا	عديل في	بل أو الت	التسجب	تاريخ

#### ANNEXE 16 (Suite)

Spécimen de l'extrait du registre du commerce, modifié, des bailleurs de fonds de commerce, personnes morales

#### Deuxième volet :

Recto: Verso:



# العقوبات التي يتعرض لها الفاضع للقيد في حالة مخالفة أحكام القانون رقم 04-08 المؤرخ في 14 غشت سنة 2004والمتعلق بشروط ممارسة الأنشطة التجارية.

طبقا لأحكام المواد 31، 32، 33، 34، 35، 36، 37، 38، 39، 40 و 41 من القانون المذكور أعلاه، يعلقب بغرامة من 5.000,000 إلى 5.000,000 دج و/أو الحبس من ستة (6) أشهر إلى سنة (1) كل من :

- يمارس نشاطا تجاريا قارًا أو غير قارٌ دون التسجيل في السجل التجاري،

- يدلي بتصريحات غير صحيحة أو يدلي بمعلومات غير كاملة بهدف التسجيل في السجل التجاري،

- يمارس نشاطا تجاريا قارًا دون حيازة محل تجاري،

- يمارس نشاطا أو مهنة مقننة خاضعة للتسجيل في السجل التجارى دون تقديم الرخصة أو الاعتماد المطلوبين،

- يمارس تجارة خارجة عن موضوع السجل التجاري،

- لم يشهر البيانات القانونية المنصوص عليها في المواد 11، 12، 14 و 15 من القانون المذكور أعلاه،

- يقلَّد أو يزور مستخرج السجل التجاري أو الوثائق المرتبطة به،

- لم يعدل بيانات مستخرج السجل التجاري في الأجال القانونية،

- يمنح وكالة لممارسة نشاط تجاري باسم صاحب السجل التجاري باستثناء الزوج، الأصول والفروع من الدرجة الأولى.

#### ملاحظة :

"لا يعفي التسجيل في السجل التجاري التاجر من الالتزامات التي تقع على عاتقه خلال ممارسة أنشطته، لا سيما عندما تكون هذه النشاطات موضوع تنظيم خاص".

إمضاء الخاضع للتعديل أو مبثله الشرعي	إمضاء المامهر
1.77	التاريخ :
V 4	الرقم التسلساني :

# Spécimen de l'extrait de radiation du registre du commerce d'une personne physique

Recto: Verso:

	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة المكن الركن الوطني للسجل التجاري	
	C.N.R.C	
7		

الاسم واللقب أو الألقاب:
تاريخ و مكان ميلاد الخاضع :
عنوان إقامة الخاضع :
عنوان المحل التجاري موضوع الشطب :
تاريخ بداية النشاط :
و لاية التواجد :
طبيعة المحل موضوع الشطب:
قطاع النشاط :

ار <i>ي</i>	مستخرج السجل التج
	شطب
	شخص طبيعي
	ي ي

 	 جار <i>ي</i> :	عجل التج	من الس	الشطب	تاريخ

إمضاء الخاضع للشد او مبثله الشرعي

إمضاء المامور

الرقم التسلسلي :

# Spécimen de l'extrait de radiation du registre du commerce d'une personne morale

Recto:	Verso:
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التجارة	عنوان الشركة أو تسميتها :
المركز الوطني للسجل التجاري C.N.R.C	الشكل القانوني :
/   \	عنوان مقر الشركة :
	عنوان المحل التجاري موضوع الشطب :
مستخرج السجل التجاري	

تاريخ الشطب من السجل التجاري:	إمضاء الخاضع للشطب أو مجثله الشرسي	إمضاء الما مهر
$A \perp A \perp$	1.71	تاريخ :
	V A	رقم التسلساي :
HALV	VI	

#### MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

Arrêté du 3 Dhou El Hidja 1427 correspondant au 23 décembre 2006 portant délégation de signature au directeur de l'administration générale.

Le ministre des travaux publics,

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement :

Vu le décret exécutif n° 2000-327 du 27 Rajab 1421 correspondant au 25 octobre 2000 fixant les attributions du ministre des travaux publics ;

Vu le décret exécutif n° 2000-328 du 27 Rajab 1421 correspondant au 25 octobre 2000, modifié et complété, portant organisation de l'administration centrale du ministère des travaux publics ;

Vu le décret exécutif n° 06-194 du 4 Journada El Oula 1427 correspondant au 31 mai 2006 autorisant les membres du Gouvernement à déléguer leur signature ;

Vu le décret présidentiel du 29 Moharram 1424 correspondant au 1er avril 2003 portant nomination de M. Sid Ali Hasni, en qualité de directeur de l'administration générale au ministère des travaux publics :

#### Arrête:

Article 1er. — Dans la limite de ses attributions, délégation est donnée à M. Sid Ali Hasni, directeur de l'administration générale, à l'effet de signer au nom du ministre des travaux publics tous actes, arrêtés et décisions (budget de fonctionnement et d'équipement).

Art. 2. — Le présent arrêté sera publié au *Journal* officiel de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 3 Dhou El Hidja 1427 correspondant au 23 décembre 2006.

Amar GHOUL.

#### MINISTERE DE LA CULTURE

Arrêté du 16 Moharram 1428 correspondant au 4 février 2007 portant désignation des membres du conseil d'administration de l'office national des droits d'auteur et des droits voisins.

Par arrêté du 16 Moharram 1428 correspondant au 4 février 2007 et en application de l'article 10 du décret exécutif n° 05-356 du 17 Chaâbane 1426 correspondant au 21 septembre 2005 portant statuts, organisation et fonctionnement de l'office national des droits d'auteur et des droits voisins, sont désignés membres du conseil d'administration de l'office national des droits d'auteur et des droits voisins :

- Mokrani Nadia, représentante de la ministre chargée de la culture, présidente;
- Harzali Lotfi, représentant du ministre chargé de l'intérieur :
- Sandid Yassria, représentante du ministre des affaires étrangères ;
- Manaâ Dalila, représentante du ministre chargé des finances :
- Beldia Ahmed, représentant du ministre chargé du commerce ;
- Blaoui M'Hamed El Houari, auteur d'œuvres musicales :
- Cherif Benani Mohamed, auteur d'œuvres musicales ;
  - Mimouni Abdelkader, auteur d'œuvres littéraires ;
  - Ouattar Tahar, auteur d'œuvres littéraires ;
- Ben Dedouche Ghouti, auteur d'œuvres audiovisuelles ;
- Zakaria Kaddour Brahim, auteur d'œuvres audiovisuelles ;
  - Khelefi Saliha, auteur d'œuvres d'art plastique ;
  - Djedidi Brahim, auteur d'œuvres dramatiques ;
  - Bouadjadj Maazouz, artiste interprète ;
  - Guechoud Aïda, artiste interprète.

#### MINISTERE DE LA POSTE ET DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

Arrêté du 1er Safar 1428 correspondant au 19 février 2007 fixant la liste nominative des membres du conseil d'administration de l'agence nationale des fréquences.

Par arrêté du 1er Safar 1428 correspondant au 19 février 2007 et en application des dispositions de l'article 10 du décret exécutif n° 02-97 du 18 Dhou El Hidja 1422 correspondant au 2 mars 2002, complété, portant création de l'agence nationale des fréquences, la liste nominative des membres du conseil d'administration de l'agence nationale des fréquences est fixée comme suit :

- Ali Younsioui, représentant du ministre de la poste et des technologies de l'information et de la communication, président ;
- Mohand Saïd Tembel, représentant du ministre de la défense nationale;

- Radia Hadoum, représentant du ministre de l'intérieur et des collectivités locales;
- Noureddine Belberkani, représentant du ministre des affaires étrangères;
- Hamza Bendjaballah, représentant du ministre des finances;
- Messaoud Benchemam, représentant du ministre des transports;
- Mustapha Hamoudi, représentant du ministre de l'industrie;
- Mohamed Derdour, représentant du ministre de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique ;
- Abdelmalek Houyou, représentant du ministre de la communication;
- Mohamed Tahar Hakimi, représentant l'autorité de régulation de la poste et des télécommunications;
- Habiba Drias, directrice de l'institut national de l'informatique;
- Rachid Ouiguini, secrétaire général du centre de développement des technologies avancées;
- El Houari Mekaliche, directeur de l'institut des télécommunications d'Oran :
  - Mohamed Othmani, représentant des travailleurs.

Les dispositions de l'arrêté du 6 Journada Ethania 1427 correspondant au 2 juillet 2006 portant désignation des membres du conseil d'administration de l'agence nationale des fréquences sont abrogées.

#### MINISTERE DE L'INDUSTRIE

Arrêté du 22 Moharram 1428 correspondant au 10 février 2007 fixant la composition du conseil d'administration de l'institut national de la productivité et du développement industriel (INPED).

Par arrêté du 22 Moharram 1428 correspondant au 10 février 2007 et en application des dispositions de l'article 10 du décret exécutif n° 98-163 du 19 mai 1998, modifié et complété, érigeant l'institut national de la productivité et du développement industriel en établissement public à caractère industriel et commercail, la composition du conseil d'administration de l'institut national de la productivité et du développement industriel (INPED), est fixée comme suit :

- Ahmed Aït Ramdane, représentant du ministre chargé de l'industrie, président;
- Belkacem Mazari, représentant du ministre chargé des finances;
- Ali Bouredjouane, représentant du ministre chargé du commerce;
- Mohamed Djemai, représentant du ministre chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique;
- Schahrazed Boutira, représentante du ministre chargé de l'énergie et des mines;
- Mohamed Aïn Baaziz, représentant du ministre chargé de la formation et de l'enseignement professionnels;
- Noureddine Salidj, représentant du ministre chargé de l'intérieur et des collectivités locales;
  - Rabah Benaziz, représentant des travailleurs ;
  - Zoubir Zourez, représentant des travailleurs ;
- Mourad Hadjout, représentant du conseil pédagogique et scientifique.